

Europeiska unionens officiella tidning

L 183



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofjärde årgången

13 juli 2011

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ **Information om ikraftträdandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Mellanstatliga organisationen för internationell järnvägstrafik om Europeiska unionens anslutning till fördraget om internationell järnvägstrafik (Cotif) av den 9 maj 1980, ändrat genom Vilniusprotokollet av den 3 juni 1999** 1

FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EU) nr 668/2011 av den 12 juli 2011 om ändring av förordning (EG) nr 174/2005 om införande av restriktioner på tillhandahållande av bistånd som rör militär verksamhet till Elfenbenskusten** 2
- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 669/2011 av den 12 juli 2011 om ändring av förordning (EG) nr 376/2008 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter** 4
- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 670/2011 av den 12 juli 2011 om ändring av förordning (EG) nr 607/2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, traditionella uttryck, märkning och presentation av vissa vinprodukter** 6

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 671/2011 av den 12 juli 2011 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	14
---	----

BESLUT

★ Rådets beslut 2011/411/Gusp av den 12 juli 2011 om Europeiska försvarsbyråns stadga, säte och verksamhetsregler och om upphävande av gemensam åtgärd 2004/551/Gusp	16
★ Rådets beslut 2011/412/Gusp av den 12 juli 2011 om ändring av beslut 2010/656/Gusp om förlängning av restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten	27

REKOMMENDATIONER

2011/413/EU:

★ Kommissionens rekommendation av den 11 juli 2011 om initiativet för gemensam programplanering för forskning ”längre liv, bättre livskvalitet – den demografiska förändringens möjligheter och utmaningar”	28
---	----

Rättelser

★ Rättelse till kommissionens beslut 2011/122/EU av den 22 februari 2011 om undantag från ursprungsreglerna i rådets beslut 2001/822/EG när det gäller vissa fiskeriprodukter som importeras från Saint-Pierre och Miquelon (EUT L 49 av den 24.2.2011)	31
---	----



II

(Icke-lagstifningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

Information om ikraftträdandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Mellanstatliga organisationen för internationell järnvägstrafik om Europeiska unionens anslutning till fördraget om internationell järnvägstrafik (Cotif) av den 9 maj 1980, ändrat genom Vilniusprotokollet av den 3 juni 1999

Ovannämnda avtal, undertecknat i Bern, Schweiz, den 23 juni 2011 trädde i kraft den 1 juli 2011, i enlighet med artikel 9 i avtalet.

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 668/2011

av den 12 juli 2011

om ändring av förordning (EG) nr 174/2005 om införande av restriktioner på tillhandahållande av bistånd som rör militär verksamhet till Elfenbenskusten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2011/412/Gusp av den 12 juli 2011 om ändring av beslut 2010/656/Gusp om förlängning av restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten ⁽¹⁾,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Den 29 oktober 2010 antog rådet beslut 2010/656/Gusp ⁽²⁾ om förlängning av restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 174/2005 ⁽³⁾ införde restriktioner på tillhandahållande av bistånd som rör militär verksamhet till Elfenbenskusten.
- (3) Genom beslut 2011/412/Gusp ändras beslut 2010/656/Gusp mot bakgrund av FN:s säkerhetsråds resolution 1980 (2011). Genom beslutet fastställs bl.a. ett särskilt undantag från förbudet mot att tillhandahålla Elfenbenskusten utrustning som kan användas för internt förtryck.
- (4) Dessa åtgärder omfattas av tillämpningsområdet för fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt och det krävs lagstiftningsåtgärder på unionsnivå för att genomföra dem, särskilt för att se till att de ekonomiska aktörerna i alla medlemsstater tillämpar dem på ett enhetligt sätt.
- (5) Förordning (EG) nr 174/2005 bör därför ändras i enlighet med detta.

- (6) För att de åtgärder som föreskrivs i den här förordningen ska vara verkningfulla bör förordningen träda i kraft omedelbart när det offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 174/2005 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 4.1 ska ersättas med följande:

”1. Med avvikelse från artikel 2 ska de förbud som anges i den artikeln inte tillämpas på

- a) tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering och ekonomiskt bistånd som rör vapen och vapenrelaterad materiel, om detta bistånd eller dessa tjänster endast är avsedda för stöd till och användning av personer som är engagerade i FN-operationen i Elfenbenskusten (UNOCI) och de franska styrkor som stöder den operationen,
- b) tillhandahållande av tekniskt bistånd som rör icke-dödande militär utrustning som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd, inklusive sådan utrustning som är avsedd för Europeiska unionens, Förenta nationernas, Afrikanska unionens och Ecowas (Västafrikanska staters ekonomiska gemenskap) krishanteringsoperationer, om denna verksamhet också har godkänts i förväg av sanktionskommittén,
- c) tillhandahållande av finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör icke-dödande militär utrustning som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd, inklusive sådan utrustning som är avsedd för Europeiska unionens, Förenta nationernas, Afrikanska unionens och Ecowas krishanteringsoperationer,
- d) tillhandahållande av tekniskt bistånd som rör vapen och vapenrelaterad materiel som endast är avsedda att stödja eller användas i processen i Elfenbenskusten för reform av säkerhetssektorn, på grundval av en formell begäran från landets regering som godkänts på förhand av sanktionskommittén,

⁽¹⁾ Se sidan 27 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EUT L 285, 30.10.2010, s. 28.

⁽³⁾ EUT L 29, 2.2.2005, s. 5.

- e) tillhandahållande av finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör vapen och vapenrelaterad materiel som endast är avsedda att stödja eller användas i processen i Elfenbenskusten för reform av säkerhetssektorn, på grundval av en formell begäran från landets regering,
- f) försäljning eller leverans som tillfälligt överförts eller exporterats till Elfenbenskusten till styrkor tillhörande en stat som opererar i enlighet med internationell rätt, enbart och direkt för att underlätta evakueringen av egna medborgare och de personer för vilka den har konsulärt ansvar i Elfenbenskusten, om denna verksamhet också i förväg har anmälts till sanktionskommittén,
- g) tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör icke-dödande militär utrustning som endast är avsedd att möjliggöra för de ivorianska säkerhetsstyrkorna att använda enbart lämpligt och proportionerligt våld när de upprätthåller allmän ordning.”

2. Artikel 4a ska ersättas med följande:

”Artikel 4a

1. Med avvikelse från artikel 3 får den behöriga myndigheten enligt förteckningen i bilaga II i den medlemsstat där exportören eller tjänsteleverantören är etablerad på sådana villkor som den anser lämpliga tillåta försäljning, leverans, överföring eller export av icke-dödande utrustning som för-

tecknas i bilaga I eller tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör sådan icke-dödande utrustning, efter att ha fastställt att den berörda icke-dödande utrustningen är avsedd endast att möjliggöra för de ivorianska säkerhetsstyrkorna att använda enbart lämpligt och proportionerligt våld när de upprätthåller allmän ordning.

2. Med avvikelse från artikel 3 får den behöriga myndigheten enligt förteckningen i bilaga II i den medlemsstat där exportören eller tjänsteleverantören är etablerad på sådana villkor som den anser lämpliga tillåta försäljning, leverans, överföring eller export av sådan utrustning enligt bilaga I som kan användas för internt förtryck men endast är avsedd att stödja processen i Elfenbenskusten för reform av säkerhetssektorn samt tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör sådan utrustning.

3. Den berörda medlemsstaten ska inom två veckor efter det att den beviljat ett tillstånd på grundval av denna artikel informera övriga medlemsstater och Europeiska kommissionen om tillståndet.

4. Tillstånd får inte beviljas för verksamhet som redan har ägt rum.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 juli 2011.

På rådets vägnar

J. VINCENT-ROSTOWSKI

Ordförande

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 669/2011

av den 12 juli 2011

om ändring av förordning (EG) nr 376/2008 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 134 jämförd med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) Av skäl som rör förvaltningen av import och export har kommissionen fått befogenhet att fastställa vilka produkter som bara får exporteras och/eller importeras mot uppvisande av licens. Vid sin bedömning av om det behövs ett licenssystem bör kommissionen ta hänsyn till lämpliga instrument för marknadsförvaltning, särskilt för övervakningen av importen.
- (2) Till följd av att äppelproducenterna i Europeiska unionen hamnade i svårigheter, bland annat på grund av en avsevärd ökning av importen av äpplen från vissa tredjeländer på södra halvklotet, infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 376/2008⁽²⁾ en licensskyldighet för import av färska äpplen som omfattas av KN-nummer 0808 10 80.

- (3) Importen kan för närvarande övervakas effektivt med andra metoder. Av förenklingskäl och för att lätta den administrativa bördan för medlemsstater och aktörer bör kravet på importlicenser för äpplen avskaffas vid utgången av den nuvarande tillämpningsperiod som avses i bilaga XVIII till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽³⁾.
- (4) Förordning (EG) nr 376/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (5) För tydlighetens skull är det lämpligt att fastställa bestämmelser om utfärdade importlicenser för färska äpplen som omfattas av KN-nummer 0808 10 80, som fortfarande är giltiga den dag då denna förordning börjar tillämpas.
- (6) Förvaltningskommittén för den samlade marknadsordningen inom jordbruket har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Punkt G i del I i bilaga II till förordning (EG) nr 376/2008 ska ersättas med följande:

"G. **Frukt och grönsaker** (Del IX i bilaga I till förordning (EG) nr 1234/2007)

KN-nr	Varuslag	Säkerhetsbelopp	Giltighetstid	Nettokvantiteter ⁽¹⁾
0703 20 00	Vitlök, färsk eller kyld, inklusive produkter importerade enligt tullkvoter som avses i artikel 1.2 a iii	50 euro/ton	Tre månader från och med dagen för utfärdandet i enlighet med artikel 22.1	(—)
ex 0703 90 00	Lök av andra Allium-arter, färsk eller kyld, inklusive produkter importerade enligt tullkvoter som avses i artikel 1.2 a iii	50 euro/ton	Tre månader från och med dagen för utfärdandet i enlighet med artikel 22.1	(—)

⁽¹⁾ Maximala kvantiteter för vilka ingen licens behöver uppvisas enligt artikel 4.1 d. Dessa gränser gäller inte vid import enligt förmåns-villkor eller inom ramen för tullkvot.

(—) Licens krävs för alla kvantiteter."

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUT L 114, 26.4.2008, s. 3.⁽³⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

Artikel 2

De säkerheter som har ställts för utfärdande av importlicenser för färska äpplen som omfattas av KN-nummer 0808 10 80 ska, på begäran av de berörda parterna, frisläppas när följande villkor är uppfyllda:

- a) Licensernas giltighet har inte upphört den dag då denna förordning börjar tillämpas.

- b) Licenserna har bara utnyttjats delvis eller inte alls den dag då denna förordning börjar tillämpas.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 september 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 juli 2011.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 670/2011

av den 12 juli 2011

om ändring av förordning (EG) nr 607/2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, traditionella uttryck, märkning och presentation av vissa vinprodukter

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 121 första stycket leden k, l och m samt artikel 203b, jämförda med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 av den 31 augusti 2009 om närmare bestämmelser för medlemsstaternas anmälningar till kommissionen av uppgifter och dokument inom ramen för genomförandet av den gemensamma organisationen av marknaderna, systemet för direktstöd, främjandet av försäljning av jordbruksprodukter och ordningarna för de yttersta randområdena och de mindre Egeiska öarna⁽²⁾ fastställs gemensamma regler för hur medlemsstaternas behöriga myndigheter ska meddela uppgifter och dokument till kommissionen. Reglerna omfattar i synnerhet medlemsstaternas skyldighet att använda de informationssystem som kommissionen gjort tillgängliga och godkännandet av tillträdesrätterna för de myndigheter och individer som har rätt att skicka meddelanden. I förordningen fastställs vidare gemensamma principer för informationssystemen så att de kan garantera dokumentens äkthet, integritet och läsbarhet under hela den tid de måste bevaras. Dessutom innehåller förordningen regler för skydd av personuppgifter.
- (2) Kommissionen har inom ramen för sina interna arbetsrutiner och sina kontakter med de myndigheter som är involverade i förvaltningen av skyddade ursprungsbeteckningar, skyddade geografiska beteckningar och traditionella uttryck enligt avdelning II kapitel I avsnitt Ia i förordning (EG) nr 1234/2007 utvecklat ett informationssystem som gör att de dokument och förfaranden som krävs enligt förordning (EG) nr 1234/2007 och kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 av den 14 juli 2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, tradi-

tionella uttryck, märkning och presentation av vissa vinprodukter⁽³⁾ kan hanteras elektroniskt i kontakterna med behöriga myndigheter i medlemsstaterna och tredjeland såväl som med branschorganisationer och fysiska eller juridiska personer som har ett intresse av att agera inom ramen för denna lagstiftning.

- (3) Detta system bör kunna användas för att, i enlighet med förordning (EG) nr 792/2009 eller genom tillämpning i tillämpliga delar av de principer som där fastställs, lämna vissa av de uppgifter som föreskrivs i förordning (EG) nr 607/2009, särskilt när det gäller förfarandena för skydd av geografiska beteckningar, ursprungsbeteckningar och traditionella uttryck, upprätthållandet av databasen över berörda beteckningar och de register som föreskrivs inom ramen för skyddet av dessa beteckningar.
- (4) De informationssystem som kommissionen redan har inrättat och tagit i bruk för meddelande av uppgifter om myndigheter och organ som är behöriga att utföra kontroller inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken kan för övrigt användas för att uppnå de särskilda målen inom detta område när det gäller geografiska beteckningar, ursprungsbeteckningar och traditionella uttryck. Dessa informationssystem bör användas vid meddelande av uppgifter om de myndigheter som har i uppgift att granska ansökningar om skydd av beteckningar i medlemsstaterna eller i tredjeländer, samt för att meddela uppgifter om de myndigheter som ansvarar för certifieringen av viner utan skyddad ursprungsbeteckning eller geografisk beteckning.
- (5) I syfte att skapa en effektiv förvaltning och mot bakgrund av erfarenheterna från användningen av de informationssystem som kommissionen inrättat, bör meddelandena förenklas samt hanteringen och tillhandahållandet av de uppgifter som krävs enligt förordning (EG) nr 607/2009 förbättras i enlighet med förordning (EG) nr 792/2009. I syfte att informera medlemsstaternas behöriga myndigheter om de lagar och andra författningar som antas på nationell nivå i enlighet med artikel 118z.2 och artikel 120a i förordning (EG) nr 1234/2007 samt förenkla och underlätta kontrollen och samarbetet mellan medlemsstaterna enligt kommissionens förordning (EG) nr 555/2008⁽⁴⁾ förefaller det lämpligt att kräva att medlemsstaterna ska meddela vissa uppgifter till kommissionen som är av särskilt intresse när det gäller certifieringen av produkter samt föreskriva att kommissionen ska göra dessa uppgifter tillgängliga för de behöriga myndigheterna och allmänheten, om de är användbara för konsumenterna.

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 193, 24.7.2009, s. 60.

⁽⁴⁾ EUT L 170, 30.6.2008, s. 1.

- (6) För tydlighetens skull och för att minska den administrativa bördan bör dessutom innehållet i vissa av de meddelanden som föreskrivs enligt förordning (EG) nr 607/2009 fastställas och förfarandena förenklas.
- (7) De övergångsbestämmelser som antagits för att underlätta övergången från bestämmelserna i rådets förordningar (EG) nr 1493/1999⁽¹⁾ och (EG) nr 479/2008⁽²⁾ till bestämmelserna i förordning (EG) nr 1234/2007 är svåra att tolka när det gäller de tillämpliga förfarandenas räckvidd och varaktighet. Dessutom bör räckvidden av bestämmelserna i artikel 118s i förordning (EG) nr 1234/2007 jämförd med bestämmelserna i artikel 118q preciseras i fråga om de slag av ändringar som omfattas, referensperioder och övergångsperiodens längd.
- (8) Förordning (EG) nr 607/2009 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den samlade marknadsordningen inom jordbruket.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 607/2009 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 3 ska ersättas med följande:

”Artikel 3

Ansökan om skydd

En ansökan om skydd av en ursprungsbeteckning eller geografisk beteckning ska innehålla de dokument som krävs enligt artiklarna 118c och 118d i förordning (EG) nr 1234/2007, produktspecifikationen och det sammanfattande dokumentet.

Ansökan och det sammanfattande dokumentet ska översändas till kommissionen i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning.”

2. Artikel 9 ska ersättas med följande:

”Artikel 9

Inlämning av ansökan

1. Den dag då ansökan mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av ansökan till kommissionen.

2. Kommissionen ska för medlemsstatens eller tredjelandets behöriga myndigheter eller sökanden i det berörda tredjelandet bekräfta att den mottagit ansökan och tilldela ansökan ett ärendenummer.

Mottagningsbeviset ska innehålla minst följande uppgifter:

- Ärendenumret.
- Den beteckning som ska registreras.
- Datumet för mottagande av ansökan.”

3. Artikel 11 ska ersättas med följande:

”Artikel 11

Ansökans tillåtlighet

1. En ansökan är tillåtlig om det sammanfattande dokumentet är fullständigt ifyllt och verifikationerna är bifogade. Det sammanfattande dokumentet anses vara fullständigt ifyllt om alla de obligatoriska uppgifter som krävs inom ramen för de informationssystem som avses i artikel 70a har fyllts i.

I detta fall betraktas ansökan som godkänd den dag den mottagits av kommissionen. Sökanden ska informeras om detta.

Detta datum ska offentliggöras.

2. Om ansökningsformuläret inte har fyllts i eller endast delvis har fyllts i, om de verifikationer som avses i punkt 1 inte har lämnats in samtidigt som ansökan eller om vissa verifikationer saknas, ska ansökan avslås.

3. Om ansökan avslås ska medlemsstatens eller tredjelandets behöriga myndigheter eller sökanden i det berörda tredjelandet informeras om skälen till att ansökan avslagits och ska upplysas om att det ankommer på dem att lämna in en ny ansökan som är fullständigt ifyllt.”

4. Artikel 12.1 ska ersättas med följande:

”1. Om en godkänd ansökan inte uppfyller kraven i artiklarna 118b och 118c i förordning (EG) nr 1234/2007 ska kommissionen informera medlemsstatens eller tredjelandets myndigheter eller sökanden i det berörda tredjelandet om skälen till att ansökan avslagits och fastställa en tidsfrist för tillbakadragande eller ändring av ansökan eller för ingivande av synpunkter, vilken inte får vara kortare än två månader.”

5. Artikel 14 ska ersättas med följande:

”Artikel 14

Inlämning av invändningar enligt gemenskapsförfarandet

1. Invändningar enligt artikel 118h i förordning (EG) nr 1234/2007 ska översändas i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning. Den dag då invändningen mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av invändningen till kommissionen. Detta datum ska offentliggöras för de myndigheter och personer som berörs av denna förordning.

2. Kommission ska bekräfta att den mottagit invändningen och tilldela den ett ärendenummer.

Mottagningsbeviset ska innehålla minst följande uppgifter:

- Ärendenumret.
- Datumet för mottagande av invändningen.”

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 148, 6.6.2008, s. 1.

6. Artikel 18 ska ersättas med följande:

”Artikel 18

Register

1. Kommissionen ska i enlighet med artikel 118n i förordning (EG) nr 1234/2007 upprätta och föra ett register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar, nedan kallat registret. Det ska upprättas i den elektroniska databasen ”E-Bacchus” på grundval av beslutet om skydd av beteckningarna i fråga.

2. En ursprungsbeteckning eller geografisk beteckning som har godkänts ska föras in i registret.

För beteckningar som registrerats i enlighet med artikel 118s.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska kommissionen föra in de uppgifter i registret som föreskrivs i punkt 3 i denna artikel.

3. Kommissionen ska föra in följande uppgifter i registret:

- Den skyddade beteckningen.
- Ärendenumret.
- Att beteckningen är skyddad som geografisk beteckning eller ursprungsbeteckning.
- Namn på ursprungslandet eller ursprungsländerna.
- Registreringsdatum.
- Hänvisning till den rättsakt enligt vilken beteckningen skyddas.
- Hänvisning till det sammanfattande dokumentet.

4. Registret ska vara tillgängligt för allmänheten.”

7. Artikel 20.1, 20.2 och 20.3 ska ersättas med följande:

”1. En ansökan om godkännande av en ändring av produktspecifikationen för en skyddad ursprungsbeteckning eller geografisk beteckning som lämnas in av en sökande som uppfyller villkoren i artikel 118e i förordning (EG) nr 1234/2007 ska översändas i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning.

2. En ansökan om godkännande av en ändring av produktspecifikationen i enlighet med artikel 118q.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 är tillåtlig om de uppgifter som krävs enligt artikel 118c.2 i den förordningen och en fullständigt ifylld ansökan har översänts till kommissionen.

3. Vid tillämpning av artikel 118q.2 första meningen i förordning (EG) nr 1234/2007 ska artiklarna 9–18 i denna förordning gälla i tillämpliga delar.”

8. Artikel 21 ska ersättas med följande:

”Artikel 21

Inlämning av en ansökan om avregistrering

1. Ansökningar om avregistrering som lämnas in i enlighet med artikel 118r i förordning (EG) nr 1234/2007

ska översändas i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning. Den dag då ansökan om avregistrering mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av ansökan till kommissionen. Detta datum ska offentliggöras.

2. Kommission ska bekräfta att den mottagit ansökan och tilldela den ett ärendenummer.

Mottagningsbeviset ska innehålla minst följande uppgifter:

- Ärendenumret.
- Datumet för mottagande av ansökan.

3. Punkterna 1 och 2 gäller inte när avregistreringen sker på kommissionens initiativ.”

9. I artikel 22 ska följande punkt läggas till som punkt 5:

”5. De meddelanden till kommissionen som avses i punkt 3 ska göras i enlighet med artikel 70a.1.”;

10. I artikel 23.1 ska följande läggas till som tredje stycke:

”De meddelanden till kommissionen som avses i första och andra styckena ska göras i enlighet med artikel 70a.1.”

11. I artikel 28.1 ska andra stycket ersättas med följande:

”Ansökan ska översändas i enlighet med artikel 70a.1. Den dag då ansökan om omvandling mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av ansökan till kommissionen.”

12. Artikel 30 ska ersättas med följande:

”Artikel 30

Ansökan om skydd

1. Ansökningar om skydd av ett traditionellt uttryck ska översändas av medlemsstatens eller tredjelandets behöriga myndigheter eller av en representativ branschorganisation i enlighet med artikel 70a.1. Ansökan ska åtföljas av medlemsstatens lagstiftning eller de regler som är tillämpliga på vinproducenter i tredjeland avseende användningen av det berörda uttrycket samt en hänvisning till denna lagstiftning eller dessa regler.

2. Om ansökan lämnas in av en representativ branschorganisation i ett tredjeland ska sökanden översända uppgifter till kommissionen om den representativa branschorganisationen och dess medlemmar i enlighet med artikel 70a.1. Kommissionen ska offentliggöra dessa uppgifter.”

13. Artikel 33 ska ersättas med följande:

”Artikel 33

Inlämning av ansökan

1. Den dag då ansökan mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av ansökan till kommissionen.

2. Kommissionen ska bekräfta för medlemsstatens eller tredjelandets behöriga myndigheter eller sökanden i det berörda tredjelandet att den mottagit ansökan och tilldela ansökan ett ärendenummer.

Mottagningsbeviset ska innehålla minst följande uppgifter:

- a) Ärendenumret.
- b) Det traditionella uttrycket.
- c) Datumet för mottagande av ansökan."

14. Artikel 34 ska ersättas med följande:

"Artikel 34

Tillåtlighet

1. En ansökan är tillåtlig om ansökningsformuläret är fullständigt ifyllt och den begärda dokumentationen enligt artikel 30 är fogad till ansökan. Ansökningsformuläret anses vara fullständigt ifyllt om alla de obligatoriska uppgifter som krävs inom ramen för de informationssystem som avses i artikel 70a har fyllts i.

I detta fall betraktas ansökan som godkänd den dag den mottagits av kommissionen. Sökanden ska informeras om detta.

Detta datum ska offentliggöras.

2. Om ansökningsformuläret inte har fyllts i eller endast delvis har fyllts i, om den dokumentation som avses i punkt 1 inte har lämnats samtidigt som ansökan eller om viss dokumentation saknas, ska ansökan avslås.

3. Om ansökan avslås ska medlemsstatens eller tredjelandets behöriga myndigheter eller sökanden i det berörda tredjelandet informeras om skälen till att ansökan avslagits och ska upplysas om att det ankommer på dem att lämna in en ny ansökan som är fullständig ifylld."

15. Artikel 37.2 och 37.3 ska ersättas med följande:

"2. Invändningen ska översändas i enlighet med artikel 70a.1. Den dag då invändningen mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av invändningen till kommissionen.

3. Kommission ska bekräfta att den mottagit invändningen och tilldela den ett ärendenummer.

Mottagningsbeviset ska innehålla minst följande uppgifter:

- a) Ärendenumret.
- b) Datumet för mottagande av invändningen."

16. Artikel 40 ska ersättas med följande:

"Artikel 40

Allmänt skydd

1. Om ett traditionellt uttryck för vilket skydd har sökts uppfyller villkoren i artikel 118u.1 i förordning (EG) nr

1234/2007 och artiklarna 31 och 35 i denna förordning och om den inte avslås med stöd av artiklarna 36, 38 och 39 i denna förordning, ska det traditionella uttrycket erkännas och definieras i den elektroniska databasen "E-Bacchus" i enlighet med artikel 118u.2 i förordning (EG) nr 1234/2007 på grundval av de uppgifter som översänts till kommissionen i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning, med uppgift om följande:

- a) Språk enligt artikel 31.1.
- b) Den kategori eller de kategorier av vinprodukter som berörs av skyddet.
- c) En hänvisning till den nationella lagstiftningen i den medlemsstat eller det tredjeland i vilken det traditionella uttrycket definierats och regleras, eller till de regler som är tillämpliga på vinproducenter i tredjeland, där även de representativa branschorganisationernas regler ingår, i avsaknad av nationell lagstiftning i dessa tredjeländer.
- d) En sammanfattning av definitionen och villkoren för användning.
- e) Ursprungslandets eller ursprungsländernas namn.
- f) Datum för införande i den elektroniska databasen "E-Bacchus".

2. De traditionella uttryck som förtecknas i den elektroniska databasen "E-Bacchus" skyddas endast på det språk och för de kategorier av vinprodukter som anges i ansökan, mot

- a) obehörigt bruk, även om det skyddade uttrycket åtföljs av ett uttryck som "stil", "typ", "metod", "sådan som tillverkas i", "imitation", "smak", "liknande" eller dylikt,
- b) varje annan osann eller vilseledande uppgift om beskaffenhet, egenskaper eller väsentliga egenskaper hos produkten på dennas inre eller yttre förpackning, reklammaterial eller handlingar,
- c) varje annan form av agerande som kan vilseleda konsumenten, i synnerhet för att ge intryck av att vinet uppfyller kraven för det skyddade traditionella uttrycket.

3. De traditionella uttryck som förtecknas i den elektroniska databasen "E-Bacchus" ska offentliggöras."

17. I artikel 42.1 ska tredje stycket ersättas med följande:

"Ett skyddat homonymt uttryck får endast användas om det finns en klar skillnad i praxis mellan den nya skyddade homonymen och det traditionella uttryck som förtecknas i den elektroniska databasen "E-Bacchus", med beaktande av kraven på att producenterna ska behandlas lika och att konsumenterna inte får vilseledas."

18. Artikel 45 ska ersättas med följande:

”Artikel 45

Inlämning av en ansökan om avregistrering

1. En motiverad ansökan om avregistrering får översändas till kommissionen av en medlemsstat, ett tredjeland eller en fysisk eller juridisk person med ett legitimt intresse i enlighet med artikel 70a.1. Den dag då ansökan mottas av kommissionen betraktas som dag för inlämning av ansökan till kommissionen. Detta datum ska offentliggöras.

2. Kommission ska bekräfta att den mottagit ansökan och tilldela den ett ärendenummer.

Mottagningsbeviset ska innehålla minst följande uppgifter:

- a) Ärendenumret.
- b) Datumet för mottagande av ansökan.

3. Punkterna 1 och 2 gäller inte när avregistreringen sker på kommissionens initiativ.”

19. Artikel 47.5 ska ersättas med följande:

”5. När en avregistrering träder i kraft ska kommissionen stryka den berörda beteckningen från förteckningen i den elektroniska databasen ”E-Bacchus”.

20. Artikel 63.1 ska ersättas med följande:

”1. Medlemsstaterna ska utse den eller de behöriga myndigheter som ska ansvara för certifieringen enligt artikel 118z.2 a i förordning (EG) nr 1234/2007, i enlighet med kriterierna i artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 (*).

Varje medlemsstat ska senast den 1 oktober 2011 meddela följande uppgifter, samt eventuella ändringar, till kommissionen i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning:

- a) Namn, adress och kontaktuppgifter, inbegripet elektroniska adresser, till den eller de myndigheter som är behöriga att tillämpa denna artikel.
- b) I förekommande fall, namn, adress och kontaktuppgifter, inbegripet elektroniska adresser, till alla de organ som av en behörig myndighet bemyndigats att tillämpa denna artikel.
- c) De åtgärder som har vidtagits för att genomföra bestämmelserna i denna artikel, om dessa åtgärder är av särskilt intresse för det samarbete mellan medlemsstaterna som avses i förordning (EG) nr 555/2008.
- d) De druvsorter som berörs av tillämpningen av artiklarna 118z.2 och 120a i förordning (EG) nr 1234/2007.

Kommissionen ska på grundval av uppgifterna från medlemsstaterna upprätta och fortlöpande uppdatera en för-

teckning som innehåller namnen på och adresserna till de behöriga organen eller myndigheterna samt godkända druvsorter. Kommissionen ska offentliggöra förteckningen.

(*) EUT L 165, 30.4.2004, s. 1.”

21. I kapitel V ska följande artiklar införas som artiklarna 70a och 70b:

”Artikel 70a

Metod för kommunikation mellan kommissionen, medlemsstaterna, tredjeländer och andra aktörer

1. När det hänvisas till denna punkt ska de dokument och uppgifter som är nödvändiga för tillämpningen av denna förordning översändas till kommissionen enligt följande metod:

a) När det gäller behöriga myndigheter i medlemsstaterna, via det informationssystem som kommissionen gjort tillgängligt i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 792/2009.

b) När det gäller behöriga myndigheter och representativa branschorganisationer i tredjeland samt fysiska eller juridiska personer som har ett legitimt intresse av att agera enligt denna förordning, på elektronisk väg med användning av de metoder och formulär som kommissionen gjort tillgängliga och som är åtkomliga på de villkor som anges i bilaga XVIII till denna förordning.

Meddelandena kan emellertid även göras i pappersform på nämnda formulär.

För inlämning av ansökningar och meddelandenas innehåll ansvarar, beroende på omständigheterna, de myndigheter som utsetts av tredjeland, den representativa branschorganisationen eller den berörda fysiska eller juridiska personen.

2. Meddelande av och tillhandahållande av uppgifter från kommissionen till de myndigheter och personer som berörs av denna förordning och vid behov till allmänheten ska göras via de informationssystem som kommissionen inrättat.

De myndigheter och personer som berörs av denna förordning kan vända sig till kommissionen i enlighet med bilaga XIX för att få information om de praktiska arrangemangen för åtkomst till informationssystemen, meddelandena och tillhandahållandet av uppgifter.

3. Artiklarna 5.2, 6, 7 och 8 i förordning (EG) nr 792/2009 gäller i tillämpliga delar på meddelandena av och tillhandahållandet av uppgifter enligt punkterna 1 b och 2 i denna artikel.

4. Vid tillämpning av punkt 1 b ska tilldelningen av tillträdesrätter till informationssystemen för behöriga myndigheter och representativa branschorganisationer i tredjeland samt för fysiska eller juridiska personer som har ett legitimt intresse av att agera enligt denna förordning göras av de som ansvarar för informationssystemen inom kommissionen.

De som ansvarar för informationssystemen inom kommissionen ska beroende på omständigheterna godkänna tillträdesrätterna på grundval av

- a) uppgifter om de behöriga myndigheter som utsetts av tredjeland, inklusive kontaktuppgifter och elektroniska adresser, och som kommissionen innehar inom ramen för internationella avtal eller som översänts till kommissionen i enlighet med dessa avtal,
- b) en officiell begäran från tredjeland med närmare uppgifter om vilka myndigheter som har i uppgift att översända de dokument och uppgifter som krävs för tillämpningen av punkt 1 b samt kontaktuppgifter och elektroniska adresser till de berörda myndigheterna,
- c) en begäran från en representativ branschorganisation i tredjeland eller en fysisk eller juridisk person med beaktande av organisationens identitet, dess legitima intresse av att agera och dess elektroniska adress.

När tillträdesrätterna godkänts ska de aktiveras av de ansvariga för informationssystemen vid kommissionen.

Artikel 70b

Meddelande av och tillhandahållande av uppgifter om myndigheter som är behöriga att granska ansökningar på nationell nivå

1. Medlemsstaterna ska senast den 1 oktober 2011 till kommissionen, i enlighet med artikel 70a.1, meddela namn, adress och kontaktuppgifter, inbegripet elektroniska adresser, till den eller de myndigheter som är behöriga att tillämpa artikel 118f.2 i förordning (EG) nr 1234/2007 samt eventuella ändringar av dessa uppgifter.

2. Kommissionen ska på grundval av de uppgifter som medlemsstaterna meddelar i enlighet med punkt 1 eller som tredjeland meddelar i enlighet med internationella avtal som ingåtts med unionen upprätta och fortlöpande uppdatera en förteckning som innehåller namnen på och adresserna till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna eller tredjeland. Kommissionen ska offentliggöra denna förteckning.”

22. Artikel 71.1 och 71.2 ska ersättas med följande:

”Artikel 71

Vinbeteckningar som skyddas i enlighet med förordning (EG) nr 1493/1999

1. Överföringen av de dokument som avses i artikel 118s.2 i förordning (EG) nr 1234/2007, nedan kal-

lade *dokumentationen*, och ändringar av den produktspecifikation som avses i artikel 73.1 c och d och 73.2 i denna förordning, ska göras av medlemsstaterna i enlighet med artikel 70a.1 i denna förordning enligt följande regler och förfaranden:

- a) Kommissionen ska i enlighet med artikel 9 i denna förordning bekräfta att den mottagit dokumentationen eller ändringen.
- b) Dokumentationen eller ändringen betraktas som godkända den dag de mottagits av kommissionen, på de villkor som anges i artikel 11 i denna förordning och förutsatt att de inkommit till kommissionen senast den 31 december 2011.
- c) Kommissionen ska bekräfta att den berörda ursprungsbeteckningen eller geografiska beteckningen samt eventuella ändringar har förts in i registret i enlighet med artikel 18 i denna förordning och ska tilldela registreringen ett ärendenummer.
- d) Kommissionen ska granska dokumentationens giltighet, i förekommande fall med beaktande av mottagna ändringar, enligt de tidsfrister som fastställs i artikel 12.1 i denna förordning.

2. Kommissionen får fatta beslut om att avregistrera den berörda ursprungsbeteckningen eller geografiska beteckningen i enlighet med artikel 118s.4 i förordning (EG) nr 1234/2007 på grundval av den dokumentation som den förfogar över enligt artikel 118s.2 i den förordningen.”

23. Artikel 73 ska ersättas med följande:

”Artikel 73

Övergångsbestämmelser

1. Det förfarande som föreskrivs i artikel 118s i förordning (EG) nr 1234/2007 ska tillämpas i följande fall:

- a) Vinbeteckningar för vilka ansökan om ursprungsbeteckning eller geografisk beteckning har lämnats in till en medlemsstat och har godkänts av denna före den 1 augusti 2009.
- b) Vinbeteckningar för vilka ansökan om ursprungsbeteckning eller geografisk beteckning har lämnats in till en medlemsstat före den 1 augusti 2009 samt har godkänts av denna och har lämnats till kommissionen före den 31 december 2011.
- c) Ändringar av produktspecifikationen som har lämnats in till en medlemsstat före den 1 augusti 2009 och som av denna har lämnats till kommissionen före den 31 december 2011.
- d) Mindre ändringar av produktspecifikationen som har lämnats in till en medlemsstat från och med den 1 augusti 2009 och som av denna har lämnats till kommissionen före den 31 december 2011.

2. Det förfarande som föreskrivs i artikel 118q i förordning (EG) nr 1234/2007 ska inte gälla vid ändringar av en produktspecifikation som lämnas in till en medlemsstat från och med den 1 augusti 2009 och som av denna lämnas till kommissionen före den 30 juni 2014, om ändringarna uteslutande syftar till att se till att en produktspecifikation som lämnats till kommissionen enligt artikel 118s.2 i förordning (EG) nr 1234/2007 uppfyller kraven i artikel 118c i förordning (EG) nr 1234/2007 och denna förordning.
3. Viner som släppts ut på marknaden eller som märkts före den 31 december 2010 och som uppfyller de bestämmelser som var tillämpliga före den 1 augusti 2009 får saluföras till dess att lagren tömts.”
24. Bilagorna I–IX, XI och XII ska utgå.
25. Bilagorna XVIII och XIX ska läggas till, med den lydelse som anges i bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 1.20 i denna förordning, som avser artikel 63.1 i förordning (EG) nr 607/2009, samt artikel 1.21 i denna förordning, beträffande artikel 70b i förordning (EG) nr 607/2009, ska emellertid tillämpas från och med den 1 september 2011.

De meddelanden som medlemsstaternas behöriga myndigheter, i enlighet med förordning (EG) nr 607/2009, ändrad genom artikel 1 i denna förordning, på frivillig grund översänder mellan den 1 juni 2011 och dagen för tillämpning av denna förordning, via de informationssystem som inrättats av kommissionen, ska anses ha gjorts i enlighet med förordning (EG) nr 607/2009 innan den ändrades genom den här förordningen.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2011.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

*BILAGA I**"BILAGA XVIII***Åtkomst till de elektroniska metoder och formulär som avses i artikel 70a.1 b**

De elektroniska metoder och formulär som avses i artikel 70a.1 b är fritt åtkomliga genom den elektroniska databasen 'E-Bacchus' som kommissionen har inrättat inom ramen för sina informationssystem:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

*BILAGA II**"BILAGA XIX***Praktiska arrangemang för meddelande av och tillhandahållande av uppgifter enligt artikel 70a.2**

För att få information om de praktiska arrangemangen för åtkomst till informationssystemen, meddelandena och tillhandahållandet av uppgifter ska de myndigheter och personer som berörs av denna förordning vända sig till kommissionen på följande adress:

Funktionsbrevlåda: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 671/2011**av den 12 juli 2011****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter (förordningen om en samlad mark-
nadsordning) ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning
(EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföre-
skrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller
sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt
och bearbetade grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlig-
het med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i
Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av
schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter
och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förord-
ningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 136 i genom-
förandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till den
här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 juli 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 juli 2011.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	AL	49,0
	EC	20,9
	MK	51,0
	ZZ	40,3
0707 00 05	TR	101,4
	ZZ	101,4
0709 90 70	AR	27,2
	EC	26,5
	TR	111,6
	ZZ	55,1
0805 50 10	AR	63,8
	BR	42,9
	TR	64,0
	UY	63,2
	ZA	69,9
	ZZ	60,8
0808 10 80	AR	133,9
	BR	87,5
	CA	106,0
	CL	95,4
	CN	87,0
	EC	60,7
	NZ	108,0
	US	161,2
	UY	50,2
	ZA	96,6
	ZZ	98,7
	0808 20 50	AR
AU		75,6
CL		115,8
CN		81,6
NZ		118,4
ZA		99,4
0809 10 00	AR	75,0
	TR	198,5
	ZZ	136,8
0809 20 95	CL	298,8
	SY	253,3
	TR	307,8
	ZZ	286,6
0809 40 05	BA	62,0
	EC	75,9
	ZZ	69,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koderna "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

BESLUT

RÅDETS BESLUT 2011/411/GUSP

av den 12 juli 2011

om Europeiska försvarsbyråns stadga, säte och verksamhetsregler och om upphävande av gemensam åtgärd 2004/551/Gusp

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 42 och 45, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska försvarsbyrån (nedan kallad *byrån*) inrättades genom gemensam åtgärd 2004/551/Gusp⁽¹⁾ (nedan kallad *gemensam åtgärd 2004/551/Gusp*) för att stödja rådet och medlemsstaterna i deras strävan att ge unionen bättre försvarskapacitet på området krishantering samt bistå den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken.
- (2) I den europeiska säkerhetsstrategin, som godkändes av Europeiska rådet den 12 december 2003, fastslås att inrättandet av en försvarsbyrå är ett viktigt inslag i utvecklingen mot mer flexibla och effektiva europeiska militära resurser.
- (3) I rapporten av den 11 december 2008 om genomförandet av den europeiska säkerhetsstrategin ger man sitt stöd åt byråns ledande roll i processen med att utveckla viktiga försvarskapaciteter för den gemensamma säkerhets- och försvarspolitiken (GSFP).
- (4) Gemensam åtgärd 2004/551/Gusp bör upphävas och ersättas för att ta hänsyn till de ändringar av fördraget om Europeiska unionen (EU-fördraget) som infördes genom Lissabonfördraget.
- (5) Enligt artikel 45 i EU-fördraget ska rådet anta ett beslut om stadgan för byrån, dess säte samt regler för dess verksamhet, där hänsyn ska tas till graden av effektivt deltagande från medlemsstaternas sida i byråns verksamhet.
- (6) Byrån bör bidra till genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (Gusp), och framför allt GSFP.
- (7) Byråns struktur bör göra den i stånd att tillgodose unionens och dess medlemsstaters operativa behov när det gäller GSFP och att, när så behövs, fullgöra sina uppgifter och samarbeta med tredjeländer, organisationer och enheter.
- (8) Byrån bör utveckla nära arbetsförbindelser med befintliga arrangemang, grupperingar och organisationer, t.ex. de som fastställts i ramavtalet enligt LoI (Letter of Intent) (nedan kallat *LoI-ramavtalet*), samt Gemensamma organisationen för samarbete om försvarsmateriel (Occar) och Europeiska rymdorganisationen (ESA).
- (9) Unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (den höga representanten) bör i enlighet med artikel 18.2 i EU-fördraget ha en ledande roll i byråns struktur och utgöra den huvudsakliga länken mellan byrån och rådet.
- (10) Rådet bör inom ramen för sitt politiska överinseende och beslutsfattande utfärda riktlinjer för byrån.
- (11) Antagandet av finansieringsramen för byrån, i enlighet med artikel 4.4, och ingåendet av administrativa arrangemang med tredjeländer och andra organisationer, grupperingar eller enheter måste, mot bakgrund av den karaktär som finansieringsramen och de administrativa arrangemangen har, enhälligt godkännas av rådet.
- (12) När rådet antar riktlinjer eller beslut avseende byråns verksamhet bör det sammanträda på försvarsminister-nivå.
- (13) Alla riktlinjer eller beslut som rådet antar med avseende på byråns arbete bör utarbetas i överensstämmelse med artikel 240 i EUF-fördraget.
- (14) Befogenheterna för rådets förberedande och rådgivande organ, särskilt de befogenheter som Ständiga representanternas kommitté (Coreper) har enligt artikel 240 i EUF-fördraget samt befogenheterna för kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (Kusp) enligt artikel 38 i EU-fördraget och Europeiska unionens militära kommitté (EUMC) bör inte påverkas.
- (15) De nationella försvarsmaterieldirektörerna, kapacitetsdirektörerna, direktörerna med ansvar för forskning och teknisk utveckling (FoTU) och direktörerna med ansvar för försvarspolitik bör tillställas rapporter och i frågor inom sina kompetensområden bidra till utformningen av rådets beslut med avseende på byrån.

⁽¹⁾ EUT L 245, 17.7.2004, s. 17.

- (16) Byrån bör vara en juridisk person för att kunna fullgöra sina uppgifter och uppnå sina mål, samtidigt som den upprätthåller nära förbindelser med rådet och fullt ut respekterar Europeiska unionens och dess institutioners ansvarsområden.
- (17) Det bör föreskrivas att de budgetar som förvaltas av byrån i enskilda fall får erhålla bidrag till finansieringen av icke-administrativa kostnader från Europeiska unionens allmänna budget, med fullt beaktande av de regler, förfaranden och beslutsprocesser som gäller för denna, däribland artikel 41.2 i EU-fördraget.
- (18) Samtidigt som byrån är öppen för deltagande från alla medlemsstater bör den också lämna utrymme för särskilda grupper av medlemsstater som inrättat ad hoc-projekt eller ad hoc-program.
- (19) Om rådet antar ett beslut om upprättande av ett permanent strukturerat samarbete i enlighet med artiklarna 42.6 och 46 i EU-fördraget och protokoll (nr 10) om det permanenta strukturerade samarbete som inrättas genom artikel 42 i EU-fördraget, fogat till EU-fördraget och EUF-fördraget, bör byrån stödja genomförandet av det permanenta strukturerade samarbetet.
- (20) Byrån bör ha sådana beslutsförfaranden att den är i stånd att fullgöra sina uppgifter effektivt samtidigt som den respekterar deltagande medlemsstaters nationella säkerhets- och försvarspolitik.
- (21) Byrån bör fullgöra sina uppgifter i full efterlevnad av artikel 40 i EU-fördraget.
- (22) Byrån bör verka i full överensstämmelse med rådets säkerhetsnormer och säkerhetsbestämmelser.
- (23) I enlighet med artikel 5 i protokoll (nr 22) om Danmarks ställning, fogat till EU-fördraget och EUF-fördraget, deltar Danmark inte i arbetet med att utarbeta och genomföra sådana unionsbeslut och unionsåtgärder som har anknytning till försvarsfrågor. Detta beslut kommer därför inte att vara bindande för Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

INRÄTTANDE AV BYRÅN, DESS UPPDRAG OCH ARBETSUPPGIFTER

Artikel 1

Inrättande

- En byrå för utveckling av försvarskapacitet och för forskning, anskaffning och försvarsmateriel (nedan kallad *Europeiska försvarsbyrå* eller *byrån*), som ursprungligen inrättades genom gemensam åtgärd 2004/551/Gusp, ska härmed fortsätta sin verksamhet i enlighet med följande bestämmelser.
- Byrån ska till stöd för Gusp och GSFP arbeta under rådets myndighet inom Europeiska unionens gemensamma institutionella ram utan att det påverkar ansvarsområdena för EU:s in-

stitutioner och rådets organ. Byråns uppgift ska i full efterlevnad av artikel 40 i EU-fördraget inte påverka Europeiska unionens övriga befogenheter.

- Byrån ska vara öppen för alla EU-medlemsstater som önskar delta i den. Medlemsstater som redan deltar i byrån när detta beslut antas ska även fortsättningsvis vara deltagande medlemsstater.

- Varje medlemsstat som önskar delta i byrån efter detta besluts ikraftträdande eller önskar utträda ur byrån ska anmäla sin avsikt till rådet och ska underrätta den höga representanten. Eventuella nödvändiga tekniska och finansiella arrangemang för sådant deltagande eller utträde ska fastställas av styrelsen, som avses i artikel 8..

- Byrån ska ha sitt säte i Bryssel.

Artikel 2

Uppdrag

- Byråns uppdrag är att stödja rådet och medlemsstaterna i deras strävan att ge EU bättre försvarskapacitet på området kris-hantering samt bistå GSFP i dess nuvarande och framtida form.

- Byrån ska identifiera de operativa behoven, främja åtgärder för att tillgodose dessa, bidra till att identifiera och i förekommande fall genomföra varje åtgärd som behövs för att stärka försvarssektorns industriella och tekniska bas, delta i utformningen av en europeisk politik för kapacitet och försvarsmateriel samt hjälpa rådet att utvärdera om den militära kapaciteten har förbättrats.

- Byråns uppdrag ska inte påverka medlemsstaternas befogenheter i försvarsfrågor.

Artikel 3

Definitioner

I detta beslut gäller följande definitioner:

- deltagande medlemsstater: de medlemsstater i Europeiska unionen som deltar i byrån,
- bidragande medlemsstater: de deltagande medlemsstater i Europeiska unionen som bidrar till ett visst projekt eller program inom byrån.

Artikel 4

Politiskt överinseende och rapportering till rådet

- Byrån ska arbeta under rådets myndighet och politiska överinseende och ska regelbundet rapportera till rådet och av rådet regelbundet erhålla riktlinjer.

- Byrån ska regelbundet rapportera till rådet om sin verksamhet, och ska särskilt

- i november varje år förelägga rådet en rapport om byråns verksamhet under det året och lämna uppgifter om byråns arbetsprogram och budgetar för det kommande året.

b) om rådet antar ett beslut om upprättande av ett permanent strukturerat samarbete, åtminstone en gång per år lämna information till rådet om byråns bidrag till bedömningsverksamheten i samband med det permanenta strukturerade samarbetet enligt artikel 5.3 f ii.

Byrån ska i god tid informera rådet om viktiga ärenden som föreläggs styrelsen för beslut.

3. Rådet ska enhälligt och på inrådan av Kusp eller, när så behövs, andra behöriga rådsorgan årligen utfärda riktlinjer för byråns arbete, särskilt med avseende på dess arbetsprogram. Byråns arbetsprogram ska fastställas inom ramen för dessa riktlinjer.

4. Rådet ska varje år enhälligt godkänna en finansieringsram för byrån för de följande tre åren. Den finansieringsramen ska ange överenskomna prioriteringar i samband med byråns treåriga arbetsprogram och ska utgöra ett rättsligt bindande tak för ramens första år och planeringstal för det andra och tredje året. Senast den 31 mars varje år ska byrån förelägga styrelsen ett utkast till finansieringsram med tillhörande arbetsprogram för övervägande.

5. Byrån får lämna rekommendationer till rådet och kommissionen om så är nödvändigt för att den ska kunna genomföra sitt uppdrag.

Artikel 5

Funktioner och uppgifter

1. När byrån fullgör sina funktioner och uppgifter ska den respektera Europeiska unionens andra befogenheter och EU-institutionernas befogenheter.

2. Byråns sätt att fullgöra sina funktioner och uppgifter ska inte påverka medlemsstaternas befogenheter i försvarsfrågor.

3. Byrån, som lyder under rådet, ska ha som uppgift att

a) bidra till att identifiera medlemsstaternas militära kapacitetsmål och utvärdera hur medlemsstaterna fullgör sina kapacitetsåtaganden, särskilt genom att

i) i samarbete med behöriga rådsorgan, inklusive EUMC, och bland annat med användning av mekanismen för kapacitetsutveckling och varje eventuell efterföljande mekanism fastställa EU:s kommande behov av försvarskapacitet,

ii) samordna genomförandet av kapacitetsutvecklingsplanen (CDP) och varje eventuell efterföljande plan,

iii) utvärdera, med ledning av kriterier som medlemsstaterna ska fastställa, de kapacitetsåtaganden som medlemsstaterna gjort, bland annat genom CDP-processen och mekanismen för kapacitetsutveckling och varje eventuell efterföljare till dessa,

b) främja att de operativa behoven harmoniseras och att effektiva och kompatibla anskaffningsmetoder antas, särskilt genom att

i) verka för och samordna harmonisering av militära behov,

ii) verka för kostnadseffektiv och rationell upphandling genom att kartlägga och ge spridning åt bästa praxis,

iii) göra uppskattningar av ekonomiska prioriteringar för utveckling och anskaffning av kapacitet,

c) lägga fram multilaterala projekt för att de militära kapacitetsmålen ska uppnås och sörga för samordningen av de program som genomförs av medlemsstaterna och förvaltningen av särskilda samarbetsprogram, särskilt genom att

i) verka för och föreslå nya multilaterala samarbetsprojekt,

ii) kartlägga och föreslå samarbetsaktiviteter på det operativa området,

iii) arbeta för samordning av medlemsstaternas pågående program,

iv) på medlemsstaternas begäran ansvara för förvaltningen av specifika program,

v) på medlemsstaternas begäran utarbeta program för förvaltning genom Occar eller vid behov genom andra arrangemang,

d) stödja försvarsteknikforskning, samordna och planera gemensam forskningsverksamhet och utredningar om tekniska lösningar som motsvarar de framtida operativa behoven, särskilt genom att

i) i kontakt med unionens forskningsverksamhet, där så är lämpligt, främja forskning som syftar till att tillgodose framtida behov av säkerhets- och försvarskapacitet för att därmed stärka Europas industriella och tekniska potential på detta område,

ii) främja en effektivare och målinriktad gemensam FoTU på försvarsområdet,

iii) påskynda FoTU på försvarsområdet genom studier och projekt,

iv) hantera FoTU-kontrakt på försvarsområdet,

v) arbeta tillsammans med kommissionen för att maximera komplementaritet och synergi mellan försvars- och civil- eller säkerhetsrelaterade forskningsprogram,

e) bidra till att identifiera och i förekommande fall genomföra varje åtgärd som behövs för att stärka försvarssektorns industriella och tekniska bas och göra försvarsutgifterna mer effektiva, särskilt genom att

i) bidra till att inrätta en internationellt konkurrenskraftig europeisk försvarsmaterielmarknad, utan att detta påverkar tillämpningen av reglerna för den inre marknaden och kommissionens befogenheter på detta område,

- ii) utveckla politik och strategier på området, i samråd med kommissionen och vid behov med branschen,
 - iii) i samråd med kommissionen bedriva utveckling och harmonisering inom hela EU av tillämpliga förfaranden inom ramen för byråns uppgifter,
- f) om rådet antar ett beslut om upprättande av ett permanent strukturerat samarbete, stödja detta samarbete, särskilt genom att
- i) underlätta större gemensamma eller europeiska kapacitetsutvecklingsinitiativ,
 - ii) bidra till en regelbunden utvärdering av de deltagande medlemsstaternas kapacitetsbidrag, särskilt bidrag som lämnas i enlighet med de kriterier som ska fastställas bland annat på grundval av artikel 2 i protokoll (nr 10) om permanent strukturerat samarbete fogat till EU-fördraget och EUF-fördraget.

Artikel 6

Status som juridisk person

Byrån ska vara en juridisk person för att kunna utföra sina funktioner och nå sina mål. Medlemsstaterna ska se till att byrån har den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt deras nationella lagstiftning. Byrån får särskilt förvärva eller avyttra lös och fast egendom samt vara part i rättsliga förfaranden. Byrån ska ha kapacitet att ingå avtal med såväl privata som offentliga enheter eller organisationer.

KAPITEL II

BYRÅNS ORGAN OCH PERSONAL

Artikel 7

Byråns chef

1. Byråns chef ska vara unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik.
2. Byråns chef ska vara ansvarig för byråns övergripande organisation och funktion och ska se till att de riktlinjer som rådet utfärdar samt styrelsens beslut genomförs av den verkställande direktören, som ska rapportera till byråns chef.
3. Byråns chef ska lägga fram byråns rapporter för rådet i enlighet med artikel 4.2.
4. Byråns chef ska ansvara för förhandlingar om administrativa arrangemang med tredjeländer och andra organisationer, grupperingar eller enheter i enlighet med styrelsens direktiv. Inom ramen för sådana arrangemang, som ska godkännas av styrelsen, ska byråns chef ansvara för att det upprättas lämpliga arbetsförbindelser med dessa.

Artikel 8

Styrelsen

1. En styrelse med en företrädare för varje deltagande medlemsstat, som får ingå åtaganden för sin regerings räkning, och

en företrädare för kommissionen ska vara byråns beslutsfattande organ. Styrelsen ska agera inom ramen för de riktlinjer som rådet har utfärdat.

2. Styrelsen ska sammanträda på nivån för de deltagande medlemsstaternas försvarsministrar eller företrädare för dessa. Styrelsen ska i princip hålla åtminstone två möten varje år på försvarsministernivå.

3. Byråns chef ska sammankalla och leda styrelsens möten. Om en deltagande medlemsstat så begär ska byråns chef sammankalla ett möte inom högst en månad.

4. Byråns chef får delegera ordförandeskapet för styrelsemöten på nivån för företrädare för försvarsministrarna.

5. Styrelsen kan sammanträda i särskilda konstellationer (till exempel nationella försvarsmaterialdirektörer, kapacitetsdirektörer och direktörer med ansvar för FoTU eller för försvarspolitik).

6. Följande personer ska delta i styrelsens möten:

- a) Byråns verkställande direktör, som avses i artikel 10, eller hans eller hennes företrädare.
- b) EUMC:s ordförande eller hans eller hennes företrädare.
- c) Företrädare för Europeiska avdelningen för yttre åtgärder (Europeiska utrikestjänsten).

7. Styrelsen får besluta att bjuda in följande personer att delta när det gäller frågor av gemensamt intresse:

- a) Natos generalsekreterare eller hans eller hennes utsedda företrädare.
- b) Chefer/ordförande för andra sammanslutningar, grupperingar eller organisationer vilkas verksamhet är relevant för byrån (till exempel de som fastställts i Lol-ramavtalet, samt Occar och ESA).
- c) Vid behov företrädare för andra tredje parter.

Artikel 9

Styrelsens uppgifter och befogenheter

1. Styrelsen ska, inom ramen för rådets riktlinjer, enligt artikel 4.1
 - a) godkänna de rapporter som ska läggas fram för rådet,
 - b) senast den 31 december varje år godkänna byråns årliga arbetsprogram för det kommande året på grundval av ett utkast som byråns chef lägger fram,
 - c) senast den 31 december varje år anta byråns allmänna budget inom byråns finansieringsram som beslutats av rådet,

- d) godkänna inrättandet av ad hoc-projekt eller ad hoc-program inom byrån i enlighet med artikel 19,
- e) utse den verkställande direktören och högst två ställföreträdare,
- f) besluta att en eller flera medlemsstater får anförtro byrån den administrativa och finansiella förvaltningen av viss verksamhet inom dess ansvarsområde i enlighet med artikel 17,
- g) godkänna eventuella rekommendationer till rådet eller kommissionen,
- h) anta byråns arbetsordning,
- i) kunna ändra de finansiella bestämmelserna för genomförandet av byråns allmänna budget,
- j) kunna ändra de regler och bestämmelser som gäller kontraktsanställd personal och utstationerade nationella experter,
- k) besluta om de tekniska och finansiella arrangemangen för medlemsstaternas deltagande eller utträde enligt artikel 1.4,
- l) anta direktiv för de förhandlingar som chefen för byrån för om administrativa arrangemang,
- m) godkänna de ad hoc-arrangemang som avses i artikel 22.1,
- n) sluta avtal om det administrativa arrangemang mellan byrån och tredje parter som avses i artikel 24.1,
- o) godkänna årsbokslut och balansräkning,
- p) anta samtliga övriga beslut med anknytning till fullföljandet av byråns uppdrag.

2. Om inte annat anges i detta beslut ska styrelsen fatta beslut med kvalificerad majoritet. De deltagande medlemsstaternas röster ska vägas i enlighet med artikel 16.4 och 16.5 i EU-fördraget. Endast företrädare för de deltagande medlemsstaterna ska delta i omröstningen.

3. Om en företrädare för en deltagande medlemsstat i styrelsen förklarar att denna av viktiga och uttalade skäl som rör nationell politik avser att motsätta sig antagandet av ett beslut som ska fattas med kvalificerad majoritet, ska omröstning inte ske. Företrädaren får genom byråns chef hänskjuta ärendet till rådet för att i förekommande fall utfärda riktlinjer för styrelsen. Alternativt får styrelsen med kvalificerad majoritet besluta att hänskjuta frågan till rådet för beslut. Rådet ska besluta med enhällighet.

4. Styrelsen kan på förslag från verkställande direktören eller från en deltagande medlemsstat besluta att inrätta

- a) kommittéer som utarbetar styrelsens administrativa och budgetära beslut, bestående av företrädare för de deltagande medlemsstaterna och en företrädare för kommissionen,
- b) kommittéer som är specialiserade på särskilda frågor inom byråns kompetensområde. Dessa kommittéer ska bestå av

delegater från de deltagande medlemsstaterna och, såvida inte styrelsen beslutar annorlunda, en företrädare för kommissionen.

Beslutet att inrätta sådana kommittéer ska innehålla en specifikation av deras mandat och varaktighet.

Artikel 10

Verkställande direktören

1. Verkställande direktören och hans eller hennes ställföreträdare ska utnämnas av styrelsen på förslag av byråns chef på tre år. Styrelsen får bevilja en förlängning med två år. Verkställande direktören och högst två ställföreträdare ska vara underställda byråns chef och arbeta i enlighet med styrelsens beslut.

2. Verkställande direktören ska, med biträde av sin(a) ställföreträdare, vidta alla erforderliga åtgärder för att upprätthålla byråns effektivitet. Verkställande direktören är ansvarig för överinseendet över och samordningen av de funktionella enheterna så att de arbetar samstämt. Verkställande direktören ska vara chef för byråns personal.

3. Verkställande direktören har ansvaret för

- a) att säkerställa att byråns årliga arbetsprogram genomförs,
- b) att förbereda styrelsens arbete, särskilt utkastet till byråns årliga arbetsprogram,
- c) att utarbeta det förslag till årlig allmän budget som ska läggas fram för styrelsen,
- d) att utarbeta ett treårigt arbetsprogram som ska läggas fram för styrelsen,
- e) att utarbeta en treårig finansieringsram som ska läggas fram för rådet,
- f) att ombesörja ett nära samarbete med och lämna information till rådets förberedande organ, särskilt Kusp och EUMC,
- g) att utarbeta de rapporter som avses i artikel 4.2,
- h) att utarbeta inkomst- och utgiftsberäkningen och genomföra byråns allmänna budget och budgetarna för ad hoc-projekt eller ad hoc-program som anförtrots byrån,
- i) byråns dagliga verksamhet,
- j) alla säkerhetsaspekter,
- k) alla personalfrågor.

4. Inom byråns arbetsprogram och allmänna budget ska verkställande direktören ha befogenhet att ingå avtal och rekrytera personal. Verkställande direktören ska vara utanordnare för de budgetar som förvaltas av byrån och ansvarig för genomförandet av dessa budgetar.

5. Verkställande direktören ska vara ansvarig inför styrelsen.
6. Verkställande direktören ska vara byråns rättsliga företrädare

Artikel 11

Personal

1. Byråns personal, inklusive verkställande direktören, ska bestå av kontraktsanställda och tjänstemän som rekryterats på bredaste möjliga geografiska bas bland kandidater från samtliga deltagande medlemsstater, och från EU-institutionerna. Byråns personal ska utses av verkställande direktören på grundval av lämplig kompetens och sakkunskap och genom rättvisa och öppna uttagningsförfaranden. Verkställande direktören ska i förväg offentliggöra närmare uppgifter om alla lediga poster och vilka kriterier som är av betydelse för urvalsförandet. Rekryteringen ska alltid vara inriktad på att byråns anställda ska ha högsta kompetens och prestationsförmåga.

2. Chefen för byrån ska på förslag av verkställande direktören och efter samråd med styrelsen utse, och förnya kontrakten för, byråns personal på chefsnivå.

3. Byråns anställda ska bestå av följande kategorier:

- a) Personal som rekryteras direkt av byrån med tidsbegränsade kontrakt och som utses bland medborgare från de deltagande medlemsstaterna. Rådet har enhälligt godkänt de regler som ska gälla för dessa anställda⁽¹⁾. Styrelsen ska vid behov se över och ändra dessa regler, i de fall då dessa ger styrelsen befogenhet till detta.
- b) Nationella experter utstationerade av de deltagande medlemsstaterna för att antingen besätta tjänster inom byråns organisation eller för specifika uppgifter och projekt. Rådet har enhälligt godkänt de regler som ska gälla för dessa anställda⁽²⁾. Styrelsen ska vid behov se över och ändra dessa regler, i de fall då dessa ger styrelsen befogenhet till detta.
- c) Unionstjänstemän som efter behov utstationeras till byrån för en bestämd tid och/eller för särskilda uppgifter eller projekt.

4. Europeiska unionens domstol ska vara behörig i alla eventuella tvister mellan byrån och personer som kan omfattas av de regler som gäller för byråns anställda.

KAPITEL III

BUDGETREGLER OCH FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 12

Budgetprinciper

1. Budgetar, som ska upprättas i euro, är de akter där, för varje budgetår, samtliga inkomster och utgifter som förvaltas av byrån ska fastställas och godkännas.

⁽¹⁾ Rådets beslut 2004/676/EG av den 24 september 2004 om tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europeiska försvarsbyrån (EUT L 310, 7.10.2004, s. 9).

⁽²⁾ Rådets beslut 2004/677/EG av den 24 september 2004 om anställningsvillkoren för nationella experter och militärer som är utstationerade vid Europeiska försvarsbyrån (EUT L 310, 7.10.2004, s. 64).

2. De anslag som tas upp i en budget ska beviljas för ett budgetår som börjar den 1 januari och slutar den 31 december samma år.

3. För varje budget ska inkomster och utgifter balansera varandra. Alla inkomster och utgifter ska tas upp som bruttobelopp i budgeten utan att justeras mot varandra.

4. I budgeten ska det förekomma såväl differentierade anslag, i form av åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden, som icke-differentierade anslag.

5. Åtagandebemyndiganden ska täcka den totala kostnaden för alla rättsliga åtaganden som ingås under budgetåret i fråga. Åtaganden kan dock göras övergripande eller delas in i årliga delåtaganden. Åtaganden ska tas upp i räkenskaperna på grundval av de rättsliga åtaganden som gjorts till och med den 31 december.

6. Betalningsbemyndiganden ska täcka de betalningar som krävs för att uppfylla rättsliga åtaganden som ingås under det berörda budgetåret och/eller som ingåtts under tidigare budgetår. Betalningarna ska tas upp i räkenskaperna på grundval av de budgetmässiga åtaganden som gjorts till och med den 31 december.

7. Ett budgetårs inkomster ska tas upp i räkenskaperna för det budgetåret på grundval av de belopp som tagits emot under det budgetåret.

8. Alla inkomster och utgifter ska medföra att en budgetpost tillgodogörs eller belastas, inom ramen för de anslag som förts in där.

9. Anslagen ska användas i enlighet med principerna om sund ekonomisk förvaltning, sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet.

Artikel 13

Allmän budget

1. Byråns chef ska senast den 31 mars varje år lämna styrelsen en samlad beräkning av förslaget till allmän budget för kommande år, med iakttagande av de planeringstal som anges i finansieringsramen.

2. Byråns chef ska senast den 30 juni varje år ge styrelsen ett förslag till budget. Budgetförslaget ska innehålla följande:

- a) De anslag som anses nödvändiga

- i) för att täcka kostnaderna för byråns drift och anställda samt kostnader för möten,

- ii) för anskaffande av extern rådgivning, i synnerhet operativ analys, som är av stor vikt för att byrån ska kunna utföra sina uppgifter, och för specifik verksamhet inom forskning och teknik som är till allmän nytta för de deltagande medlemsstaterna, i synnerhet tekniska fallstudier och förberedande genomförbarhetsstudier.
- b) En beräkning av de inkomster som behövs för att täcka utgifterna.
3. Styrelsen ska sträva efter att se till att de anslag som avses i punkt 2 a ii utgör en väsentlig del av de totala anslag som avses i punkt 2. Dessa anslag ska avspegla de verkliga behoven och ge utrymme för byråns operativa uppgifter.
4. Förslaget till allmän budget ska åtföljas av en detaljerad tjänsteförteckning och detaljerade motiveringar.
5. Styrelsen får enhälligt besluta att förslaget till allmän budget dessutom ska täcka ett särskilt projekt eller program, när detta klart är till allmän nytta för samtliga deltagande medlemsstaterna.
6. Anslagen ska delas in i avdelningar och kapitel alltefter utgifternas art eller ändamål och, i mån av behov, ytterligare delas in i artiklar.
7. Varje avdelning får innehålla ett kapitel kallat "preliminära anslag". Dessa anslag ska införas om det finns en allvarligt grundad osäkerhet om storleken på de anslag som behövs eller om användningsområdet för de införda anslagen.
8. Inkomsterna ska bestå av
- a) bidrag som inbetalas av de medlemsstater som deltar i byrån, i förhållande till bruttonationalinkomsten (BNI),
- b) övriga inkomster.

Förslaget till allmän budget ska innehålla rubriker för öronmärkta inkomster och det härför förutsedda beloppet ska om möjligt anges.

9. Styrelsen ska anta förslaget till allmän budget senast den 31 december varje år, inom byråns finansieringsram. Vid godkännandet ska styrelsen ledas av byråns chef, eller av en företrädare som utsetts av byråns chef, eller av en styrelseledamot som uppmanats till detta av byråns chef. Verkställande direktören ska förklara att budgeten har antagits och ska underrätta de deltagande medlemsstaterna.

10. Om förslaget till allmän budget inte har antagits i början av ett budgetår får ett belopp som motsvarar högst en tolfedel av budgetanslagen för det föregående budgetåret användas varje månad för ett kapitel eller en annan underavdelning i budgeten. Detta arrangemang ska dock inte få till följd att byrån får förfoga över medel som överstiger en tolfedel av de anslag som anges i det förslag till allmän budget som är under utarbetande. Styrelsen får genom beslut med kvalificerad majoritet på förslag av verkställande direktören ge sitt tillstånd till utgifter som över-

stiger en tolfedel, under förutsättning att de samlade budgetanslagen för det budgetåret inte överstiger budgetanslagen för det föregående budgetåret. Verkställande direktören får begära de bidrag som behövs för att täcka de anslag som beviljats enligt denna bestämmelse. Dessa bidrag ska betalas inom 30 dagar efter det att begäran om bidrag avsänts.

Artikel 14

Ändringsbudgetar

- Under oundvikliga, exceptionella eller oförutsedda omständigheter får verkställande direktören föreslå en ändringsbudget inom de gränser som anges i finansieringsramen.
- Förslaget till ändringsbudget ska utarbetas, föreslås och antas, med därefter följande underrättelse, i enlighet med samma förfarande som det som gäller för den allmänna budgeten, med de i finansieringsramen fastställda gränserna. Styrelsen ska agera med hänsyn till hur brådskande frågan är.
- Under sådana förhållanden att de gränsvärden som fastställts i finansieringsramen skulle befinnas vara otillräckliga på grund av exceptionella och oförutsedda omständigheter kommer styrelsen att lägga fram en ändringsbudget för enhälligt antagande av rådet och med full hänsyn till de bestämmelser som anges i artikel 13.2 och 13.3.

Artikel 15

Öronmärkta inkomster

- Byrån får, som öronmärkta inkomster för ett särskilt ändamål, i sin allmänna budget ta emot finansiella bidrag för att täcka andra kostnader än de som avses under artikel 13.2 a i
- a) från Europeiska unionens allmänna budget från fall till fall, i full enlighet med de regler, förfaranden och beslutsprocesser som är tillämpliga,
- b) från medlemsstater, tredjeländer eller andra tredje parter.
- Öronmärkta inkomster får endast användas för det särskilda ändamål som de är avsedda för.

Artikel 16

Bidrag och återbetalningar

- Fastställande av bidrag för vilka BNI-fördelningsnyckeln ska tillämpas:
- När BNI-fördelningsnyckeln ska tillämpas ska fördelningen av bidragen mellan de bidragsgivande medlemsstaterna fastställas enligt den på bruttonationalinkomsten grundade fördelningsnyckeln så som anges i artikel 41.2 i EU-fördraget och i enlighet med rådets beslut 2007/436/EG, Euratom av den 7 juni 2007 om systemet för Europeiska gemenskapernas egna medel⁽¹⁾ eller varje annat rådsbeslut som kan komma att ersätta detta.

⁽¹⁾ EUT L 163, 23.6.2007, s. 17.

b) Varje bidrag ska beräknas enligt de uppgifter som fastställts i kolumnen "Egna medel på grundval av BNI" i tabellen "Sammanställning av finansieringen av den allmänna budgeten efter slag av egna medel och per medlemsstat" som bifogas till Europeiska unionens senaste budget. Bidraget från varje bidragsgivande medlemsstat ska vara proportionellt i förhållande till dess andel av de bidragsgivande medlemsstaternas totala BNI.

2. Schema för betalning av bidrag

- a) De bidrag som är avsedda att finansiera byråns allmänna budget ska betalas av de deltagande medlemsstaterna i tre lika stora delbetalningar, senast den 15 februari, 15 juni och 15 oktober det berörda budgetåret.
- b) När en ändringsbudget antas ska de nödvändiga bidragen betalas av de berörda medlemsstaterna inom 60 dagar efter det att begäran om bidrag avsänts.
- c) Varje medlemsstat ska erlagga de bankavgifter som avser betalningen av dess egna bidrag.
- d) Om den årliga budgeten inte har godkänts vid utgången av november får byrån, på begäran av en medlemsstat, utfärda en enskild preliminär begäran om bidrag från den medlemsstaten.

Artikel 17

Byråns förvaltning av utgifter på medlemsstaternas vägnar

1. Styrelsen får på förslag av verkställande direktören eller en medlemsstat besluta att medlemsstaterna får anförtro byrån den administrativa och finansiella förvaltningen av viss verksamhet inom dess ansvarsområde.
2. Styrelsen får i sitt beslut bemyndiga byrån att ingå avtal på vissa medlemsstaters vägnar. Den får bemyndiga byrån att från dessa medlemsstater i förväg uppbära de medel som behövs för att kunna infria ingångna avtal.

Artikel 18

Budgetgenomförande

1. De finansiella bestämmelser som ska tillämpas på byråns allmänna budget har enhälligt antagits av rådet ⁽¹⁾. Styrelsen ska, enhälligt, vid behov se över och ändra dessa bestämmelser.
2. Styrelsen ska på förslag från verkställande direktören vid behov anta bestämmelser för genomförande och kontroll av den allmänna budgeten, bland annat när det gäller offentlig upphandling, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i relevant EU-lagstiftning. Styrelsen ska särskilt säkerställa att kraven på försörjningstrygghet och skydd både av sekretessen på försvarsområdet och av immateriella rättigheter beaktas på lämpligt sätt.

⁽¹⁾ Rådets beslut 2007/643/Gusp av den 18 september 2007 om de finansiella bestämmelserna för Europeiska försvarsbyrån och om upphandlingsregler och bestämmelser för de finansiella bidragen från Europeiska försvarsbyråns driftsbudget (EUT L 269, 12.10.2007, s. 1).

3. De finansiella bestämmelser och regler som avses i denna artikel är inte tillämpliga på ad hoc-projekt och ad hoc-program enligt artiklarna 19 och 20.

KAPITEL IV

AD HOC-PROJEKT, AD HOC-PROGRAM OCH DÄRMED FÖRBUNDA BUDGETAR

Artikel 19

Godkännande av ad hoc-projekt eller ad hoc-program i kategori A (opt-out) och därmed förbundna budgetar

1. En eller flera deltagande medlemsstater eller verkställande direktören kan förelägga styrelsen ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program inom byråns uppdrag, i vilket man ska förutsätta ett generellt deltagande av de deltagande medlemsstaterna. Styrelsen ska informeras om sådana fall där en ad hoc-budget ska knytas till det föreslagna projektet eller programmet samt om eventuella bidrag från tredje part.
2. Alla deltagande medlemsstater ska i princip lämna bidrag. De ska informera verkställande direktören om sina avsikter i detta avseende.
3. Styrelsen ska godkänna inrättandet av ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet.

4. Styrelsen får på förslag från verkställande direktören eller från en deltagande medlemsstat besluta att inrätta en kommitté för övervakning av förvaltningen och genomförandet av ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet. Kommittén ska bestå av delegater från varje bidragsgivande medlemsstat och, när unionen bidrar till projektet eller programmet, en företrädare för kommissionen. Styrelsen ska i sitt beslut specificera kommitténs mandat och varaktighet.

5. För ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet ska de bidragsgivande medlemsstaterna som sammanträder i styrelsen godkänna

- a) bestämmelserna för projektets eller programmets förvaltning,
- b) i förekommande fall, den ad hoc-budget som är knuten till projektet eller programmet, fördelningsnyckeln för bidrag och de nödvändiga tillämpningsbestämmelserna,
- c) tredje parters deltagande i den kommitté som avses i punkt 4. Deras deltagande ska inte påverka unionens beslutsautonomi.

6. När unionen bidrar till ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program ska kommissionen delta i de beslut som avses i punkt 5, i full överensstämmelse med de beslutsprocesser som är tillämpliga för Europeiska unionens allmänna budget.

Artikel 20

Godkännande av ad hoc-projekt eller ad hoc-program i kategori B (opt in) och därmed förbundna budgetar

1. En eller flera deltagande medlemsstater får meddela styrelsen att de avser att fastställa ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program inom byråns ansvarsområde och vid behov därmed förbundna ad hoc-budgetar. Styrelsen ska informeras om sådana fall där en ad hoc-budget ska knytas till det föreslagna projektet eller programmet, och, om så är relevant, erhålla närmare upplysningar om mänskliga resurser för ett sådant projekt eller program, samt om potentiella bidrag från tredje parter.

2. För att maximera möjligheterna till samarbete ska alla deltagande medlemsstater informeras om ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet, inbegripet på vilken grund deltagandet kan utvidgas, i god tid, så att varje deltagande medlemsstat kan framföra sitt intresse att medverka. Vidare kommer initiativtagarna till sådana projekt eller program att sträva efter att göra medlemskapet så omfattande som möjligt. Deltagande ska fastställas från fall till fall av initiativtagarna.

3. Ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet ska därefter anses vara byråns projekt eller program såvida inte styrelsen beslutar annorlunda inom en månad efter mottagandet av den information som avses i punkt 1.

4. Varje deltagande medlemsstat som i ett senare skede önskar delta i ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program ska meddela de bidragsgivande medlemsstaterna om sina avsikter. De bidragsgivande medlemsstaterna ska inom två månader efter mottagandet av denna anmälan sinsemellan besluta om den berörda medlemsstatens deltagande med vederbörlig hänsyn till den grund som fastställs när deltagande medlemsstater informeras om projektet eller programmet.

5. De bidragande medlemsstaterna ska sinsemellan fatta de beslut som krävs för att fastställa och genomföra ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet och, i förekommande fall, den därmed förbundna budgeten. När unionen bidrar till ett sådant ad hoc-projekt eller ad hoc-program ska kommissionen delta i de beslut som avses i denna punkt i full överensstämmelse med de beslutsprocesser som är tillämpliga för Europeiska unionens allmänna budget. De bidragande medlemsstaterna ska i förekommande fall hålla styrelsen underrättad om utvecklingen av sådana projekt eller program.

Artikel 21

Bidrag från Europeiska unionens allmänna budget till ad hoc-budgetar

Bidrag från Europeiska unionens allmänna budget får lämnas till ad hoc-budgetar som upprättas för ad hoc-projekt och ad hoc-program enligt artiklarna 19 och 20.

Artikel 22

Tredje parter deltagande

1. Tredje parter får bidra till ett särskilt ad hoc-projekt eller ad hoc-program, som inrättats i enlighet med artiklarna 19 och 20, och därmed förbunden budget. Styrelsen ska med kvalificerad majoritet vid behov godkänna ad hoc-arrangemang mellan byrån och tredje parter för varje särskilt projekt eller program.

2. För sådana projekt som inrättats i enlighet med artikel 19 ska de bidragande medlemsstaterna, församlade i styrelsen, godkänna alla nödvändiga arrangemang med berörda tredje parter avseende deras bidrag.

3. För sådana projekt som inrättats i enlighet med artikel 20 ska de bidragande medlemsstaterna besluta om alla nödvändiga arrangemang avseende berörda tredje parter bidrag.

4. När unionen bidrar till ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program ska kommissionen delta i de beslut som avses i punkterna 2 och 3.

KAPITEL V

FÖRBINDELSERNA MED KOMMISSIONEN

Artikel 23

Deltagande i byråns arbete

1. Kommissionen är ledamot av styrelsen utan rösträtt och ska delta fullt ut i byråns arbete.

2. Kommissionen får även delta i byråns projekt och program.

3. Byrån ska upprätta nödvändiga administrativa arrangemang och arbetsförbindelser med kommissionen, i synnerhet i syfte att utbyta sakkunskap och rådgivning på de områden där unionens verksamhet står i samband med byråns uppdrag och där byråns verksamhet är av betydelse för unionens verksamhet.

4. Nödvändiga arrangemang för att täcka ett bidrag från fall till fall från Europeiska unionens allmänna budget enligt artiklarna 15 och 21 ska fastställas i samförstånd mellan byrån och kommissionen, eller i samförstånd mellan de bidragande medlemsstaterna och kommissionen.

KAPITEL VI

FÖRBINDELSERNA MED TREDJELÄNDER, ORGANISATIONER OCH ENHETER

Artikel 24

Administrativa arrangemang och andra frågor

1. För att kunna fullgöra sitt uppdrag får byrån inrätta administrativa arrangemang med tredjeländer, organisationer och enheter. Sådana arrangemang ska särskilt omfatta

a) principerna för förbindelserna mellan byrån och den tredje parten,

- b) bestämmelser för samråd om ämnen som rör byråns arbete,
- c) säkerhetsfrågor.

När så sker ska byrån respektera EU:s gemensamma institutionella ram och beslutsautonomi. Varje sådant arrangemang ska ingås av styrelsen efter det att rådet enhälligt samtyckt till detta.

2. Byrån ska utveckla nära arbetsförbindelser med berörda element inom Occar och med de som fastställts i LoI-ramavtalet för att, i förekommande fall, vid lämplig tidpunkt och i samförstånd införliva dessa element eller assimilera deras principer och praxis.

3. Inbördes öppenhet och en enhetlig utveckling när det gäller kapacitet ska säkerställas genom tillämpning av förfarandena för kapacitetsutveckling. Andra arbetsförbindelser mellan byrån och berörda Nato-organ ska fastställas genom ett administrativt arrangemang enligt punkt 1, varvid de etablerade formerna för samarbete och samråd mellan EU och Nato till fullo ska respekteras.

4. Inom ramen för de arrangemang som avses i punkt 1 ska byrån ha rätt att upprätta arbetsförbindelser med andra organisationer och enheter än de som avses i punkterna 2 och 3, i syfte att underlätta deras eventuella deltagande i projekt och program.

5. Inom ramen för de arrangemang som avses i punkt 1 ska byrån ha rätt att upprätta arbetsförbindelser med tredjeländer, i syfte att underlätta deras eventuella deltagande i särskilda projekt och program.

6. De före detta medlemmar av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen som inte är medlemmar i EU ska i förekommande fall ges största möjliga insyn i byråns särskilda projekt och program inför deras deltagande däri. Det ska inrättas en rådgivande kommitté i detta avseende och för att skapa ett forum för utbyte av synpunkter och information av gemensamt intresse som faller inom ramen för byråns uppdrag. Verkställande direktören eller hans/hennes företrädare ska vara ordförande för kommittén. I kommittén ska en företrädare från varje deltagande medlemsstat, en företrädare för kommissionen samt företrädare för de före detta medlemmar i WEAG som inte är medlemmar i EU ingå, i enlighet med villkor som ska fastställas tillsammans med dessa.

7. På begäran får även andra europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar i EU delta i den rådgivande kommitté som avses i punkt 6, i enlighet med villkor som ska fastställas med dessa.

8. Den rådgivande kommitté som avses i punkt 6 får även tjäna som ett forum för dialog med andra tredje parter om särskilda frågor av gemensamt intresse inom byråns uppdrag, och kan även tjäna till att ge dessa parter heltäckande information om utvecklingen av frågor av gemensamt intresse och om möjligheter till framtida samarbete.

KAPITEL VII

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 25

Privilegier och immunitet

Privilegier och immunitet för verkställande direktörens och byråns anställda fastställs i beslutet av representanterna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 10 november 2004, om privilegier och immunitet som beviljas Europeiska försvarsbyrån och dess anställda.

Bestämmelser om byråns privilegier och immunitet fastställs i protokoll (nr 7) om Europeiska unionens immunitet och privilegier, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Artikel 26

Översynsklausul

Byråns chef ska senast den 14 juli 2014 lägga fram en rapport för styrelsen om genomförandet av detta beslut för eventuell översyn av rådet.

Artikel 27

Rättsligt ansvar

1. Byråns avtalsrättsliga ansvar ska regleras av den lag som är tillämplig på det berörda avtalet.

2. Europeiska unionens domstol ska ha behörighet i enlighet med alla eventuella skiljedoms klausuler i avtal som ingåtts av byrån.

3. De anställdas personliga ansvar gentemot byrån ska regleras av de föreskrifter som gäller för byrån.

Artikel 28

Tillgång till dokument

Reglerna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽¹⁾ ska vara tillämpliga på handlingar som byrån förfogar över.

Artikel 29

Säkerhet

1. Byrån ska tillämpa rådets säkerhetsbestämmelser som antogs i rådets beslut 2001/264/EG ⁽²⁾.

2. Byrån ska se till att kommunikationerna utåt är tillräckligt säkra.

⁽¹⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.

*Artikel 30***Språk**

Byråns språkordning ska fastställas och enhälligt godkännas av rådet.

*Artikel 31***Upphävande av gemensam åtgärd 2004/551/Gusp**

Detta beslut upphäver och ersätter gemensam åtgärd 2004/551/Gusp om inrättande av en europeisk försvarsbyrå.

*Artikel 32***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2011.

På rådets vägnar

J. VINCENT-ROSTOWSKI

Ordförande

RÅDETS BESLUT 2011/412/GUSP**av den 12 juli 2011****om ändring av beslut 2010/656/Gusp om förlängning av restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

Artikel 1

Artikel 2 i beslut 2010/656/Gusp ska ändras på följande sätt:

av följande skäl:

1. Led e ska ersättas med följande:

(1) Den 29 oktober 2010 antog rådet beslut 2010/656/Gusp om förlängning av restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten ⁽¹⁾.

”e) försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och tillhörande materiel samt teknisk utbildning och tekniskt bistånd som endast är avsedda att stödja den ivorianska processen för reform av säkerhetssektorn, på formell begäran av Elfenbenskustens regering och efter förhandsgodkännande av sanktionskommittén.”

(2) Den 28 april 2011 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1980 (2011), där de åtgärder som införts mot Elfenbenskusten genom säkerhetsrådets resolution 1572 (2004), punkt 5 i säkerhetsrådets resolution 1946 (2010) och punkt 12 i säkerhetsrådets resolution 1975 (2011) förlängdes till och med den 30 april 2012, och där de restriktiva åtgärderna mot vapen ändrades.

2. Följande led ska läggas till:

”g) Försäljning, leverans, överföring eller export av utrustning som kan användas för internt förtryck och som endast är avsedd att stödja den ivorianska processen för reform av säkerhetssektorn, samt tillhandahållande av finansiering, finansiellt bistånd eller tekniskt bistånd och utbildning med anknytning till denna utrustning.”

(3) Utöver de undantag från vapenembargot som föreskrivs i säkerhetsrådets resolution 1980 (2011) är det lämpligt att ändra de restriktiva åtgärderna för att undanta annan utrustning som unionen självständigt inbegripit.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

(4) Beslut 2010/656/Gusp bör därför ändras i enlighet med detta.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2011.

På rådets vägnar

J. VINCENT-ROSTOWSKI

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 285, 30.10.2010, s. 28.

REKOMMENDATIONER

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 11 juli 2011

om initiativet för gemensam programplanering för forskning ”längre liv, bättre livskvalitet – den demografiska förändringens möjligheter och utmaningar”

(2011/413/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN UTFÄRDAR DENNA
REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 181, och

av följande skäl:

- (1) Antalet europeer som är äldre än 65 år förväntas öka med 42 %, från 87 miljoner till 124 miljoner, före 2030 ⁽¹⁾. Den kontinuerligt ökande medellivslängden är ett av de viktigaste framstegen under senare tid. Samtidigt finns det dock en risk för att detta ytterligare belastar ekonomin, samhället och de offentliga finanserna.
- (2) En åldrande befolkning medför att behovet av offentliga avsättningar för åldersrelaterade transfereringar och tjänster kommer att öka. De finanspolitiska effekterna av den åldrande befolkningen beräknas därför bli betydande i nästan alla medlemsstater. På grundval av den nuvarande politiken beräknas generellt sett de offentliga åldersrelaterade utgifterna i EU öka med i genomsnitt omkring 4¾ procentenheter av BNP, särskilt på grund av utgifter för pensioner, sjuk- och hälsovård och äldreomsorg (inom vårdsektorn förvärras detta ytterligare av det faktum att arbetskraften krymper och ofta saknar tillräckliga kunskaper) ⁽²⁾.
- (3) Minskningen av andelen befolkning i arbetsför ålder med omkring 50 miljoner människor mellan 2010 och 2060 och motsvarande ökning av försörjningsbördan, som i stor utsträckning kommer att inträffa redan före 2030, kan ge lägre BNP-tillväxt om inte detta kan kompenseras av ett högre arbetsmarknadsdeltagande i alla kategorier av arbetstagare samt ökad produktivitetstillväxt ⁽³⁾.
- (4) Med tanke på den krympande och åldrande befolkningen skulle samhället dra stor nytta av att förlänga äldre människors friska och aktiva liv genom att bättre integrera

dem i ekonomin och samhället och genom att hjälpa dem att förbli oberoende högre upp i åldern. Därmed skulle äldre personers och deras vårdares livskvalitet ökas, de sociala trygghetssystemen skulle bli hållbarare (system för pensioner, sjuk- och hälsovård och äldreomsorg) och många nya marknadsmöjligheter för innovativa lösningar för förbättrade villkor för åldrande skulle skapas.

- (5) Europa 2020-strategin identifierar befolkningens stigande medellålder som både en utmaning och en möjlighet för smart och hållbar tillväxt för alla, och denna fråga tas upp som en prioritering i flaggskeppsinitiativen ”En digital agenda för Europa” ⁽⁴⁾, ”Innovationsunionen” ⁽⁵⁾, ”En agenda för ny kompetens och nya arbetstillfällen” och ”Europeisk plattform mot fattigdom”. Genom flexicurity-åtgärder inom den europeiska sysselsättningsstrategin medges att det är nödvändigt att ha en övergripande strategi inom personalpolitik och att det finns ett behov av en livscykelinriktad syn på arbete för att främja deltagandet på arbetsmarknaden och för att undanröja befintliga hinder.
- (6) Den 6 september 2010 föreslog kommissionen att man skulle utse 2012 till Europaåret för aktivt åldrande i syfte att stödja medlemsstaterna i deras försök att hjälpa äldre människor att stanna kvar i arbetslivet och dela med sig av sina erfarenheter, fortsätta att vara aktiva i samhället och leva så hälsosamma, oberoende och meningsfulla liv som möjligt ⁽⁶⁾.
- (7) Det är viktigt att man snabbt förbättrar kunskapen om själva åldrandeprocessen och om åldrandets effekter på samhället och ekonomin så att besluten baseras på fakta.
- (8) För att kunna ta itu med ovan nämnda utmaning och utnyttja möjligheterna behövs samordnade åtgärder, som även underlättar högkvalitativt forskningssamarbete i syfte att tillhandahålla forskningsresultat för att styrka insatserna.

⁽¹⁾ Antalet europeer som är äldre än 65 år kommer nästan att fördubblas under de närmaste 50 åren, från 87 miljoner 2010 till 153 miljoner 2060 – Eurostats befolkningsprognos Europop2010.

⁽²⁾ Ibid.

⁽³⁾ KOM(2009) 180 slutlig: Hanteringen av effekterna av en åldrande befolkning i EU (2009 års åldrande-rapport).

⁽⁴⁾ 9981/1/10, version 1.

⁽⁵⁾ 14035/10.

⁽⁶⁾ Rådets slutsatser (sysselsättning och socialpolitik, hälso- och sjukvård samt konsumentfrågor, december 2010) 18132/10.

- (9) Vid sitt möte den 26 maj 2010 ⁽¹⁾ identifierade och bekräftade rådet (konkurrenskraft) en rad möjliga initiativ för gemensam programplanering, inklusive "längre liv, bättre livskvalitet – den demografiska förändringens möjligheter och utmaningar", som områden där gemensam programplanering för forskning skulle leda till ett stort mervärde jämfört med de nuvarande splittrade insatserna i medlemsstaterna. I sina slutsatser framhöll rådet därför att ett initiativ för gemensam programplanering måste lanseras och man uppmanade kommissionen att bidra till upprättandet av ett sådant.
- (10) Medlemsstaterna har genom formella brev om detta åtagande bekräftat att de deltar i initiativet.
- (11) Gemensam programplanering för forskning om demografisk förändring och åldrande befolkning skulle möjliggöra samordning av forskning på detta område och på ett viktigt sätt bidra till upprättandet av ett funktionsdugligt europeiskt forskningsområde om åldrande och stärka Europas ledande ställning och konkurrenskraft inom forskningen på området.
- (12) För att uppnå de mål som fastställs i denna rekommendation bör medlemsstaterna säkerställa samarbete och komplementaritet med de viktigaste tillhörande initiativen – det gemensamma programmet för it-stöd i boendet ⁽²⁾ och innovationspartnerskapet för aktivt och sunt åldrande, forskning och utveckling inom ramen för ramprogrammet, särskilt på områden som informations- och kommunikationsteknik, hälsa, samhällsvetenskap, samt andra forskningsinitiativ såsom Share, konsortium för europeisk forskningsinfrastruktur ⁽³⁾ och ERA-AGE II ⁽⁴⁾.
- (13) För att kommissionen ska kunna rapportera till Europaparlamentet och rådet bör medlemsstaterna regelbundet rapportera till kommissionen om hur initiativet utvecklas.
3. Medlemsstaterna uppmanas att vidta följande åtgärder som en del av den strategiska forskningsagendan och genomförandeplanen:
- Insamling och utbyte av information om relevanta nationella program och forskningsinsatser.
 - Förstärkning av gemensamma framtidsstudier och utvärdering av teknik.
 - Utbyte av information, resurser, bästa praxis, metoder och riktlinjer.
 - Fastställande av områden eller forskning som skulle gynnas av samordning, gemensamma ansökningsomgångar eller av en sammanslagning av resurser.
 - Fastställande av villkor för forskning som ska utföras gemensamt på de områden som anges i led d.
 - Beaktande av äldre människors förändrade behov och deras formella och anhörigvårdares behov när man fastställer målen för forskningsprogrammen för åldrande.
 - I lämpliga fall delning av befintliga forskningsinfrastrukturer eller utveckling av nya resurser såsom samordnade databanker eller utveckling av modeller för att undersöka åldrandeprocesser.
 - Främjande av ett bättre samarbete mellan den offentliga och den privata sektorn samt öppen innovation mellan olika forskningsaktiviteter och verksamhetssektorer som är kopplade till den demografiska förändringen och den åldrande befolkningen.
 - Export och spridning av kunskap, innovation och tvärvetenskapliga strategier.
 - Upprättande av nätverk mellan centrum för forskning om den demografiska förändringen och den åldrande befolkningen.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

- Medlemsstaterna uppmanas att utforma och upprätthålla en gemensam vision om hur samarbete och samordning inom forskningen på unionsnivå kan bidra till att möta utmaningarna och dra nytta av de möjligheter som den demografiska förändringen medför.
- Medlemsstaterna uppmanas att utarbeta en gemensam strategisk forskningsagenda i vilken behov och mål på medellång till lång sikt fastställs när det gäller den demografiska förändringen. Den strategiska forskningsagendan bör innehålla en genomförandeplan med prioriteringar och tidslinjer samt en beskrivning av de insatser, instrument och resurser som krävs för att genomföra den.
- Medlemsstaterna uppmanas att upprätthålla en effektiv gemensam ledningsstruktur på området forskning om den demografiska förändringen och den åldrande befolkningen, som ska fastställa gemensamma villkor, regler och förfaranden för samarbete och samordning och övervaka genomförandet av den strategiska forskningsagendan.
- Medlemsstaterna uppmanas att gemensamt genomföra den strategiska forskningsagendan genom sina nationella forskningsprogram i enlighet med riktlinjerna för ramvillkor för den gemensamma programplaneringen som utarbetats av rådets högnivågrupp om gemensam programplanering.

⁽¹⁾ 10246/10.

⁽²⁾ Medbeslutanderapport, pressmeddelande <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?language=en&type=IM-PRESS&reference=20080121IPR19252>.

⁽³⁾ http://www.share-project.org/t3/share/fileadmin/press_information/SHARE_ERIC-EN_upload.pdf.

⁽⁴⁾ <http://futurage.group.shef.ac.uk/>.

6. Medlemsstaterna uppmanas att tillsammans med kommissionen undersöka eventuella kommissionsinitiativ som kan hjälpa dem att utveckla och genomföra den strategiska forskningsagendan och samordna det gemensamma programmet med andra unionsinitiativ på området.
7. Medlemsstaterna uppmanas att genom årliga lägesrapporter regelbundet rapportera till kommissionen om hur initiativet för gemensam programplanering utvecklas.

Utfärdad i Bryssel den 11 juli 2011.

På kommissionens vägnar
Neelie KROES
Vice ordförande

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens beslut 2011/122/EU av den 22 februari 2011 om undantag från ursprungsreglerna i rådets beslut 2001/822/EG när det gäller vissa fiskeriprodukter som importeras från Saint-Pierre och Miquelon

(Europeiska unionens officiella tidning L 49 av den 24 februari 2011)

På sidan 39 i bilagans tabell ska det, för löpnummer 09.1625, i kolumnen "HS-nummer"

i stället för: "ex 0307 39

ex 1605 90"

vara: "ex 1605 90".

PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV